

AUSSCHREIBUNGSREGELN - OFFENES VERFAHREN FÜR DIE LIEFERUNG VON NR. 2 FERNBEDIENBAREN FLAT DETECTOR FLUOROSKOPIESYSTEMEN FÜR DIE DIENSTE FÜR RÖNTGENDIAGNOSTIK DER KRANKENHÄUSER BOZEN UND MERAN

DISCIPLINARE DI GARA - PROCEDURA APERTA PER LA FORNITURA DI N. 2 SISTEMI RADIOLOGICI FLUOROSCOPICI DIGITALI A FLAT DETECTOR PER I SERVIZI DI RADIOLOGICA DEGLI OSPEDALI DI BOLZANO E DI MERANO

Allgemeine Bestimmungen:

Der Gesundheitsbezirk Meran des Sanitätsbetriebs der Autonomen Provinz Bozen, hat die Absicht die obgenannte Lieferung mittels eines offenen Verfahrens in elektronischer Form durch Vergabeportal der Autonomen Provinz Bozen, nachfolgend kurz als „Portal“ bezeichnet, zu vergeben.

Norme generali:

Il Comprensorio Sanitario di Merano dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano intende procedere all'affidamento della fornitura di cui sopra, tramite procedura aperta svolta con modalità telematica attraverso il portale Gare telematiche della Provincia autonoma di Bolzano, di seguito denominato per brevità "portale".

Art. 1 - Zusammensetzung der Ausschreibungsregeln

Die vorliegenden Ausschreibungsregeln definieren und legen die Verfahrensregeln für die Durchführung der Ausschreibung fest und bestehen aus:

- a) **allgemeinen Bedingungen:** Nr. 13 Seiten (Nr. 12 Artikel);
- b) **Formular** für die Angabe der Einzelpreise: Nr. 6 Seiten;
- c) **Informationsdokument** für die Erstellung des SKP (Krankenhaus Bozen): Nr. 11 Seiten;
- d) **Informationsdokument** für die Erstellung des SKP (Krankenhaus Meran): Nr. 9 Seiten;
- e)- **Lagepläne** der Räumlichkeiten (**Maßstab 1:50**) in welcher das Gerät untergebracht werden muss:
 - Krankenhaus Bozen: Raum Nr. 1.333: Nr. 1 Seite;
 - Krankenhaus Meran: Raum Nr. 0.616: Nr. 1 Seite;
- f) **einleitende technische Beschreibung** des betrieblichen Dienstes für Medizintechnik: Nr. 5 + 5 Seiten;
- g) **technischer Fragebogen** des betrieblichen Dienstes für Medizintechnik: insgesamt Nr. 3 + 3 Seiten.
- h) sollten **medizinische Behelfsmittel** angeboten werden, für denen im technischen Fragebogen keine Erkennungsnummer der Einschreibung in das Verzeichnis der medizinischen Behelfsmittel angegeben ist, beigelegte **Ersatzerklärung** des Notariatätsaktes, vollständig ausgefüllt und unterschrieben, mit beigelegter nicht beglaubigter Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises;

Art. 1 - Composizione del disciplinare di gara

Il presente disciplinare di gara definisce e specifica le regole procedurali per lo svolgimento della gara ed è composto da:

- a) **norme generali:** n. 13 pagine (n. 12 articoli);
- b) **modulo** indicante i prezzi di dettaglio: n. 6 pagine;
- c) **documento informativo** per la redazione del PSC (ospedale di Bolzano): n. 11 pagine;
- d) **documento informativo** per la redazione del PSC (ospedale di Merano): n. 9 pagine;
- e) **planimetrie** dei locali di installazione dell'apparecchiatura (**scala 1:50**):
 - ospedale di Bolzano: locale n. 1.333: n. 1 pagina;
 - ospedale di Merano: locale n. 0.616: n. 1 pagina;
- f) **scheda tecnica preliminare** del servizio aziendale di ingegneria clinica: n. 5 + 5 pagine;
- g) **questionario tecnico** del servizio aziendale di ingegneria clinica: in totale n. 3 + 3 pagine.
- h) **dichiarazione sostitutiva di atto notorio** da compilarsi nel caso in cui vengano offerti **dispositivi medici** per i quali nel questionario tecnico non sia riportato il numero identificativo di iscrizione nel Repertorio dispositivi medici, debitamente compilata e sottoscritta, con allegata copia fotostatica non autenticata di un valido documento d'identità;

- i) **Leistungsverzeichnis** der technischen Vorgaben für die Bau- und Anlagearbeiten:
- Krankenhaus Bozen: Nr. 11 Seiten;
l) **Leistungsverzeichnis** der technischen Vorgaben für die Bau- und Anlagearbeiten:
- Krankenhaus Meran: Nr. 14 Seiten;
m) **Erklärung** bezüglich des **Instandhaltungsdienstes**.

Art. 2 – Begriffserklärungen

- a) Als Siegel versteht man die Verschließung mit Siegellack oder gleichwertigem Produkt mit der gleichen Verschlusseigenschaft (z. B. Klebestreifen).
b) Als Gegenzeichnung versteht man die Unterschrift des gesetzlichen Vertreters oder einer von diesem beauftragten Person. Zu diesem Zwecke, wird die alleinige Anbringung des Firmenstempels als nicht gültig erachtet.
c) Als Verschlussstelle versteht man jeglichen Öffnungsspalt des Umschlages/Paketes/Umschlages und nicht nur jenen für die gewöhnliche Öffnung.
d) Als Unterschrift und Datum auf jeder Seite versteht man die Unterschrift der Person oder der Personen, welche ermächtigt sind, die anbietende Firma zu verpflichten und das Datum der Unterzeichnung.
e) Im Falle von telematischer Übermittlung wird die eventuelle Unterschriftsanforderung mit der digitalen Unterschrift für jede Datei der Person/en, die berechtigt ist/sind der Anbieter zu verpflichten, durchgeführt; im Falle von Übermittlung in Papierform wird die Unterschriftsanforderung mit der Unterschrift jeder Seite der Person/en, die berechtigt ist/sind der Anbieter zu verpflichten, durchgeführt.

Art. 3 - Annahme der Angebote und der Muster

TELEMATISCHE ÜBERMITTLUNG MITTELS PORTAL

Die Teilnehmer, die am Vergabeverfahren teilnehmen wollen, müssen innerhalb der in der Auftragsbekanntmachung angegebenen Frist für die Angebotseinreichung, das Angebot komplett mit den vorgeschriebenen Unterlagen elektronisch einreichen. Die elektronische Einreichung des Antragsformulars und der vorgeschriebenen Unterlagen erfolgt ausschließlich auf Risiko des Bewerbers. Falls das Angebot komplett mit den vorgeschriebenen Unterlagen aus irgendwelchen Gründen, auch technischer Art, nicht innerhalb der angegebenen Frist im elektronischen Vergabeportal eingereicht wird, so kann dieses nicht berücksichtigt werden.

ÜBERMITTLUNG IN PAPIERFORM

der Umschlag muss an den Gesundheitsbezirk Meran – Wolfstraße Nr. 46 - 39012 Meran (BZ) adressiert sein und muss dort **binnen des in der Auftragsbekanntmachung festgesetzten Termins (unaufschiebbarer Termin) einlangen**.

Nach diesem Termin eingegangene Umschläge sind ungültig. Die eingereichten Umschläge und die Unterlagen können nicht zurückverlangt werden.

- i) **capitolato elenco prestazioni** per le specifiche tecniche relative alle opere edili ed impiantistiche:
- ospedale di Bolzano: n. 11 pagine;
l) **capitolato elenco prestazioni** per le specifiche tecniche relative alle opere edili ed impiantistiche:
- ospedale di Merano: n. 14 pagine;
m) **dichiarazione** relativa al **servizio di manutenzione**.

Art. 2 – Definizioni di riferimento

- a) Per sigillo va inteso la chiusura con ceralacca o altro prodotto equivalente con la stessa funzione sigillante (ad es. nastro adesivo).
b) Per controfirma va intesa la firma del rappresentante legale o altra persona da questi delegata. Non é ritenuta valida a questo effetto l'apposizione di timbro.
c) Per lembo si intende ogni apertura del plico/pacco/busta e non solo quello utilizzato per l'usuale apertura.
d) Per firma e data su ogni pagina si intende firma della persona o delle persone abilitate ad impegnare l'offerente e data della sottoscrizione.
e) Nel caso di invio telematico l'eventuale richiesta di sottoscrizione viene soddisfatta con la firma digitale per ciascun file della/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente; nel caso di invio cartaceo la richiesta di sottoscrizione si soddisfa con la firma per ogni pagina del documento della/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente.

Art. 3 – Ricezione delle offerte e della campionatura **INVIO TELEMATICO TRAMITE PORTALE**

Per partecipare alla procedura di gara, gli operatori economici dovranno inserire nel portale, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, entro e non oltre il termine indicato nel bando di gara, l'offerta completa di tutta la documentazione prescritta. L'invio elettronico della domanda di partecipazione alla gara e della prescritta documentazione avviene ad esclusivo rischio del partecipante. Qualora l'offerta completa di tutta la documentazione prescritta non dovesse pervenire nel portale, per un qualsiasi motivo anche di natura tecnica, entro il termine prescritto, non potrà essere presa in considerazione.

INVIO CARTACEO

il plico deve essere indirizzato al Comprensorio sanitario di Merano - via Wolf, 46 - 39012 - Merano (BZ) e **dovrà pervenire entro il termine stabilito dal bando di gara (termine perentorio)**.

Plichi pervenuti oltre al suddetto termine non sono ritenuti validi. I plichi e i documenti presentati non possono essere ritirati.

Die Umschläge welche persönlich eingereicht werden, müssen im Sekretariat der Abteilung Einkäufe, Gebäude "Antonianum" - 1. Stock – Wolfstraße, 46 - 39012 Meran (BZ) abgegeben werden.

Öffnungszeiten: außer an Feiertagen, von Montag bis Donnerstag, von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 16.00 Uhr; Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr.

Der Umschlag muss deutlich sichtbar die Aufschrift: „Offenes Verfahren für die Lieferung von Nr. 2 fernbedienbaren Flat Detector Fluoroskopiesystemen für die Dienste für Röntgendiagnostik der Krankenhäuser Bozen und Meran“ sowie den Namen des Anbieters tragen.

Der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen kann in keiner Weise für Fehler betreffend die obgenannten Bedingungen (Verspätungen beim Erhalt des Umschlages auch auf Grund von Fehlfunktionen der Postämter bzw. der Kurierdienste oder durch falsche Angabe der Adresse) verantwortlich gemacht werden.

Art. 4 – Bewertungskriterien der Angebote

Der **Zuschlag** erfolgt für die einzelne Lose, laut **Art. 83 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12.04.06 Nr. 163 i.g.F.**, an Angebote deren Gesamtpreis niedriger ist als der Ausschreibungsbetrag und auf Grund folgender Bewertungskriterien:

- A) Preis:** Maximalbewertung **40 Punkte**;
- B) Qualität des Produktes:** Maximalbewertung **48 Punkte**,
- C) Projekt für die Installation der Geräte:** Maximalbewertung **8 Punkte**.
- D) Kundendienst nach dem erfolgten Verkauf:** Maximalbewertung **4 Punkte**.

wobei folgende Vorgangsweise eingehalten wird:

A) Die den Preis betreffende Punktezah wird mit folgender Formel ermittelt:

$$P_n = K \times \frac{I(\min)}{I_n}$$

P_n = Zugewiesene Punktezah für das zu bewertende Produkt;

K = Konstante für den Höchstwert der zu erreichenden Punkte (**40 Punkte**);

$I(\min)$ = niedrigster Gesamtpreis welcher aus der Analyse der wirtschaftlichen, gültigen Angebote hervorgeht;

I_n = Gesamtkosten des zu bewertenden Produktes.

Der Gesamtpreis setzt sich aus den 2 angebotenen Geräten ausgenommen die Optionals.

Das zum Wettbewerb zugelassene qualitativ-technische Angebot, wird von einer, vom Gesundheitsbezirkes Meran eigens ernannten Prüfungskommission bewertet. Die Prüfungskommission teilt den Mustern Punkte zwischen 1 und 60 zu. Die Bewertung, welche die Gesamtpunktezah beinhaltet, berücksichtigt folgende Kriterien:

B) technische und funktionelle QUALITÄT: max 48 Punkte:

diese Bewertung wird eingeteilt in:

- Qualität des Röntgengenerators und der Röntgenröhre: **4 Punkte**;

Le consegne a mano dovranno avvenire presso la Segreteria della Ripartizione Acquisti - Edificio "Antonianum" - 1° piano - via Wolf, 46 - 39012 Merano (BZ).

Orario di apertura: purché non festivo, da lunedì a giovedì dalle 09:00 alle 12:00 e dalle 14:00 alle 16:00; venerdì dalle 09:00 alle 12:00.

Il plico dovrà recare ben visibile la scritta: "Procedura aperta per la fornitura di n. 2 sistemi radiologici fluoroscopici digitali a flat detector per i servizi di radiodiagnostica degli ospedali di Bolzano e di Merano" nonché il nominativo dell'offerente.

All'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano non può essere addebitata alcuna responsabilità per disfunzioni in merito a quanto sopra (ritardi nella ricevuta del plico anche causato da disfunzioni delle poste o dei corrieri o da indirizzo errato dell'offerta).

Art. 4 – Criteri di valutazione delle offerte

L'**aggiudicazione** sarà disposta per i singoli lotti con il metodo di cui **all'art. 83 del decreto legislativo 12.04.06 n. 163 i.f.v.**, ad offerta esclusivamente in ribasso ed in base ai seguenti criteri:

- A) prezzo:** punteggio massimo **40 punti**;
- B) qualità del prodotto:** punteggio massimo **48 punti**,
- C) progetto di massima di installazione delle apparecchiature:** punteggio massimo **8 punti**.
- D) servizio successivo alla vendita:** punteggio massimo **4 punti**.

osservando la seguente procedura:

A) Il punteggio attribuito al prezzo è determinato utilizzando la seguente formula:

$$P_n = K \times \frac{I(\min)}{I_n}$$

P_n = punteggio attribuito per il prodotto da valutare;

K = costante per il punteggio massimo di **40 punti**;

$I(\min)$ = costo complessivo più basso risultante dall'analisi delle offerte economiche ritenute valide;

I_n = costo complessivo del prodotto da valutare.

Per prezzo complessivo si intende il costo dei 2 apparecchi offerti esclusi gli optional.

L'offerta tecnico-qualitativa ammessa alla gara sarà esaminata da un'apposita commissione giudicatrice, nominata dal Comprensorio sanitario di Merano, che esprimerà punteggi compresi tra 1 e 60. La valutazione, con punteggio finale globale, terrà conto dei seguenti parametri:

B) QUALITÀ tecnica e funzionale: max 48 punti:

tale valutazione sarà così suddivisa:

- qualità del generatore e dei complessi radiogeni: **4 punti**;

- Bildqualität auch in Relation auf Strahlendosis, allgemeines technologisches Niveau, Qualität der Bilderfassung- und Bilddarstellungssektionen: **20 Punkte**;

- Funktionalität, Bewegungsfreiheit, Vielseitigkeit, Bedienerfreundlichkeit, Möglichkeit, die Untersuchungen in kürzer Zeit durchzuführen, Ergonomie, Komfort für Patienten und Personal: **20 Punkte**;

- Software/Hardware Ausstattung, welche zur Optimierung des Arbeitsflusses führt, Integrierbarkeit ins RIS/PACS-System: **4 Punkte**;

C) Projekt für die Installation der Geräte: max 8 Punkte

Bewertung des definitiven Projektes für die Installation der Geräte:

- **bis maximal 4 Punkte:** architektonische Lösung, technische Anlagen und Qualität der Materialien (Krankenhaus Meran);

- **bis maximal 2 Punkte:** architektonische Lösung, technische Anlagen und Qualität der Materialien (Krankenhaus Bozen);

- **bis maximal 1 Punkt:** Zeitprogramm (Krankenhaus Bozen);

- **bis maximal 1 Punkt:** Zeitprogramm (Krankenhaus Meran);

D) Kundendienst nach dem erfolgten Verkauf: max 4 Punkte

z.B.:

- Struktur des Kundendienstes,

- Entfernung bzw. von Bozen und Meran der Kundendienstszitz in der Nähe und Anzahl von anwesenden Techniker,

- Garantiedauer,

- Verfügbarkeit der Ersatzteile,

- Möglichkeit der Telediagnose und der Teleassistenza,

- Einschulung des ärztlichen und technischen Personals bezüglich des Gebrauchs der Geräte,

- Installationen der radiologischen Geräte, wobei derselbe Dienst Kundendienst leistet,

- maximale Tage von Nichtverfügbarkeit der Geräte, welche die Firma im Falle eines Abschlusses des Full-risk Wartungsvertrages in einem Jahr zu garantieren glaubt,

- eventuelle Verbesserungen im vorgeschlagenen Wartungsvertrag im Vergleich mit den Mindestanforderungen und/oder zusätzliche Leistungen im vorgeschlagenen Wartungsvertrag Full-risk vorgesehen,

- Qualität des Wartungskurses für die Techniker des betrieblichen Dienstes für Medizintechnik,

- Möglichkeit des Zuganges zur „Bad Pixel Map“ für das Personal des Sanitätsbetriebes.

Technische-qualitative Angebote welche, in den Abschnitten **B), C) und D)**, eine Punktezahl insgesamt weniger als **30 Punkte** erreichen, werden beim Zuschlag nicht berücksichtigt und sind folglich aus dem Wettbewerb ausgeschlossen, da sie nicht dem Minimalstandard und der Mindestqualität entsprechen, welche vom Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen vorgegeben sind.

- qualità delle immagini anche in relazione alla dose emessa, livello tecnologico generale, qualità delle sezioni acquisizione e visualizzazione delle immagini: **20 punti**;

- funzionalità, manovrabilità, versatilità, facilità d'uso, velocità nell'esecuzione degli esami, ergonomia, comfort dei pazienti e degli operatori: **20 punti**;

- dotazioni software/hardware che possono ottimizzare il flusso organizzativo, integrabilità nel RIS/PACS: **4 punti**;

C) progetto di massima di installazione delle apparecchiature: max 8 punti

valutazione del progetto definitivo di messa in opera delle apparecchiature, così suddivisa:

- **fino ad un massimo di 4 punti:** soluzione architettonica, impiantistica e qualità dei materiali (ospedale di Merano);

- **fino ad un massimo di 2 punti:** soluzione architettonica, impiantistica e qualità dei materiali (ospedale di Bolzano);

- **fino ad un massimo di 1 punto:** crono programma (ospedale di Bolzano);

- **fino ad un massimo di 1 punto:** crono programma (ospedale di Merano);

D) Servizio successivo alla vendita: max 4 punti

ad es.:

- struttura del servizio di assistenza,

- distanza da rispettivamente Bolzano e Merano della sede di assistenza più vicina e numero di tecnici ivi presenti,

- durata del periodo di garanzia,

- disponibilità dei pezzi di ricambio,

- possibilità di telediagnosi e teleassistenza,

- addestramento del personale medico e tecnico all'uso delle apparecchiature,

- installazioni di apparecchiature radiologiche sulle quali lo stesso servizio presta assistenza tecnica,

- giorni massimi di indisponibilità delle apparecchiature che la Ditta ritiene di garantire in un anno nel caso di stipula di un contratto di manutenzione Full Risk,

- eventuali condizioni migliorative del contratto di manutenzione proposto rispetto a quelle minime richieste e/o prestazioni aggiuntive previste nel contratto di manutenzione full risk proposto,

- qualità del corso di manutenzione per tecnici del Servizio Aziendale di Ingegneria Clinica,

- possibilità di accesso alla bad pixel map da parte di personale dell'Azienda Sanitaria.

Le offerte tecnico-qualitative con punteggio di qualità relativo ai parametri **B), C) e D)** complessivamente inferiore a **30 punti** non saranno prese in considerazione ai fini dell'aggiudicazione e saranno quindi escluse dalla gara, in quanto non coerenti con gli standard funzionali e qualitativi minimi attesi dall'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano.

Der Zuschlag wird an die höchstbewertete Firma erteilt. Die Gesamtbewertung ist die Summe der Qualitätsbewertung und der Preisbewertung.

Die Prüfungskommission, zuständig für die Bewertung und die Zuweisung der Punkte, kann sich das Recht vorbehalten bei Notwendigkeit Installationen, welche dem Gegenstand dieses Wettbewerbs ähnlich und von der Firma angegeben sind, zu besichtigen.

Es werden außerdem nur Angebote angenommen, deren Eigenschaften jenen des Anhanges entsprechen oder besser sind als diese oder Angebote mit technischen Eigenschaften, deren Gleichwertigkeit zu den im Anhang geforderten Eigenschaften durch eine getrennten Erklärung, welche in den Umschlag Nr. 2 einzufügen ist, explizit bestätigt wird (gemäß Art. 68, Absatz 6 des gesetzesvertretenden Dekret. Nr. 163/06 i.g.F.).

Der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen behält sich vor, auch im Falle eines einzigen gültigen Angebotes, den Zuschlag der Lieferung zu vergeben.

Das Angebot des Zuschlagsfirma ist unwiderruflich bis zu der von Art. 11, Absatz 6 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12.04.06, Nr. 163 i. g. F. festgesetzten Frist.

Art. 5 – Vorschriften für die Teilnahme am Wettbewerb.

Das Angebot muss die Gesamtheit aller im Los enthaltenen Produkte umfassen.

Es sind nur Preisangebote mit Preisabschlag auf dem Ausschreibungsbetrag, der in der Auftragsbekanntmachung angegeben ist ohne die obligatorische Optionals und den Wartungszins zu berücksichtigen, zugelassen.

Der Anbieter, welcher vor hat, einen Teil der Leistung an Dritte weiter zu geben, muss diese Absicht bei der Ausschreibung und den Prozentsatz der weiterzugebenden Leistung (nicht mehr als 30% des gesamten angebotenen Nettobetrag) erklären.

Das Vergabeportal wird automatisch folgende Dokumente, welche ausgefüllt und unterschrieben werden müssen, generieren:

- Preisangebot;
- Antragsformular (inklusive die zusätzlichen Erklärungen wie in den Punkten 4.21, 4.22, 4.23, 4.25, 4.26 und 4.27 und die Erklärungen der Sektion 5);
- Bestätigung der Gebühr.

Mit Ausnahme der Dokumente welche automatisch über das Portal erhältlich sind und mit Ausnahme des Formulars für die Angabe den Einzelpreisen gemäß Art. 1, Punkt b), welche ausschließlich über das Portal übermittelt werden müssen, können sämtliche andere Unterlagen alternativ auf telematischem Weg oder in Papierform, gemäß der im Portal für die vorliegende Ausschreibung angegebenen Vorschriften, unterbreitet werden.

Die Preisangabe außerhalb des Preisangebotes bringt den Ausschluss des Angebotes vom Wettbewerb bezüglich des Loses auf das der Preis sich bezieht, mit sich.

L'aggiudicazione avverrà a favore della ditta con il punteggio massimo, ottenuto sommando a quello della valutazione qualitativa quello del prezzo.

La commissione giudicatrice deputata ad effettuare la valutazione ed all'attribuzione dei punteggi, nel caso ritenga opportuno, si riserva la facoltà di visionare installazioni similari a quella oggetto della gara, che saranno indicate dalla ditta offerente.

Verranno inoltre prese in considerazione solo offerte che presentano caratteristiche corrispondenti o migliorative a quelle indicate nell'appendice o offerte con caratteristiche tecniche equivalenti a quelle richieste nell'appendice esplicitamente specificate in apposita separata dichiarazione da inserire nella busta n. 2 (ai sensi dell'art. 68, comma 6, del decreto legislativo n. 163/06 i.f.v.).

L'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano si riserva di procedere all'aggiudicazione della fornitura anche in caso di presenza di unica offerta valida.

L'offerta dell'aggiudicatario è irrevocabile fino al termine stabilito dall'art. 11, comma 6 del decreto legislativo 12.04.06 n. 163 i.f.v.

Art. 5 – Norme per la partecipazione alla gara.

L'offerta dovrà comprendere l'insieme di tutti i prodotti inseriti nel lotto.

Sono ammesse solo offerte economiche in ribasso sull'importo a base di gara indicato nel bando di gara, senza considerare gli optional obbligatori ed il costo del canone di manutenzione.

L'offerente che intenda subappaltare a terzi parte della prestazione deve dichiararne l'intenzione in sede di offerta, indicando la percentuale della prestazione che intende subappaltare (non oltre il 30% dell'importo complessivo netto offerto).

Il portale genererà automaticamente i seguenti documenti, che devono essere debitamente compilati e sottoscritti:

- offerta economica;
- domanda di partecipazione (comprensiva delle dichiarazioni addizionali di cui ai punti 4.21, 4.22, 4.23, 4.25, 4.26 e 4.27 e delle dichiarazioni di cui alla Sezione 5);
- accettazione corrispettivo gestore del sistema.

Fatti salvi i documenti che vengono generati automaticamente dal portale e il modulo indicante i prezzi di dettaglio di cui all'art. 1, punto b), che devono essere inviati esclusivamente attraverso il portale, tutti gli altri documenti possono essere presentati alternativamente per via telematica o su supporto cartaceo, in base alle prescrizioni riportate all'interno del portale per la presente gara.

L'indicazione di prezzi al di fuori dell'offerta economica comporta l'esclusione dell'offerta per il lotto cui il prezzo si riferisce.

Im Falle einer Bietergemeinschaft oder Konsortium, wird das Vergabeportal für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft einen eigenen Antrag generieren, welcher von der/n betreffende/n Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten digital unterschrieben werden muss.

Bei Einreichung in elektronischer Form, müssen die ausgefüllten Dokumente als PDF-Dateien in den vom Portal vorgesehenen Feldern hinzugefügt werden.

Im Falle von unterschiedlichen, gegensätzlichen, widersprüchlichen oder doppelten Erklärungen und Angaben zwischen diesen automatisch generierten Dokumenten und den vom Gesundheitsbezirk Meran für diese Vergabe zur Verfügung gestellten spezifischen Dokumenten, sind Letztere und nicht jene, welche vom elektronischen Vergabeportal automatisch generiert werden, gültig und ausschlaggebend.

Im Fall von Abweichungen zwischen dem Betrag im Preisangebot, welches automatisch vom Vergabeportal generiert wurde und dem Formular für die Angabe der Einzelpreisen, wird der Betrag des Preisangebotes, welches automatisch vom Vergabeportal generiert wurde, als gültig erachtet.

Alle Unterlagen (technische Beschreibungen, Prospekte, Bescheinigungen, usw. mit Ausnahme von der „Marke CE“) müssen in deutscher oder italienischer Sprache abgefasst oder übersetzt sein.

Sollte dies nicht der Fall sein, werden sie nicht berücksichtigt, und es kann eventuell auch den Ausschluss mit sich bringen, wenn das betreffende Dokument obligatorisch angefragt wurde.

In caso di ATI/RTI o Consorzio, il sistema genererà un documento per ciascuna impresa facente parte del raggruppamento, che deve essere firmata digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente.

Nel caso di invio telematico i documenti compilati devono essere inseriti in formato PDF negli appositi campi del portale.

Comunque in caso di dichiarazioni ed indicazioni diverse, contrapposte, contraddittorie o duplici tra i documenti generati automaticamente e quelli messi a disposizione dal Comprensorio sanitario di Merano per la specifica gara, sono validi e decisivi solo i documenti elencati emessi dal Comprensorio sanitario di Merano.

In caso di discordanza fra l'importo indicato nell'offerta economica generata in automatico dal portale e il modulo indicante i prezzi di dettaglio verrà considerato valido l'importo indicato nell'offerta economica generata in automatico dal portale.

Tutti i documenti (schede tecniche, depliant, certificati, ecc. ad esclusione del certificato CE) devono essere prodotti o tradotti in lingua tedesca o italiana.

In caso contrario non verranno prese in considerazione, comportando eventualmente anche l'esclusione, se il documento in questione era obbligatoriamente richiesto.

Zur Vermeidung des Ausschlusses vom Wettbewerb:

Bezüglich der in Papierform unterbreiteten Unterlagen (und welche somit NICHT telematisch übermittelt wurden) muss der Umschlag an allen Verschlussstellen mit Siegellack oder gleichwertigem Produkt, das dieselbe Funktion des Siegellackes erfüllt, versiegelt und an allen Verschlussstellen gezeichnet werden.

Der Umschlag muss, zur Vermeidung des Ausschlusses 2 Umschläge enthalten, die **EINZELN verschlossen** und an der Außenseite zusätzlich zur Angabe des Absenders folgende Schriftzüge aufweisen müssen:

- UMSCHLAG NR. 1: VERWALTUNGSUNTERLAGEN;
- UMSCHLAG NR. 2: TECHNISCHES-QUALITATIVES ANGEBOT.

Der UMSCHLAG NR. 1 mit der Aufschrift **„VERWALTUNGSUNTERLAGEN“**, muss **alle folgende Unterlagen, falls sie nicht in elektronischer Form eingereicht worden sind**, beinhalten:

1) Erklärung von mindestens zwei Bankinstituten oder gemäß gesetzesvertretenden Dekretes vom 1. September 1993 Nr. 385 autorisierten Institute;

Pena l'esclusione dalla gara:

Per la documentazione presentata su supporto cartaceo (e quindi NON inviata per via telematica) il plico deve essere controfirmato e sigillato con ceralacca - o altro prodotto equivalente con identica funzione sigillante - su tutti i lembi.

Il plico deve contenere, a pena di esclusione, 2 buste, **SINGOLARMENTE chiuse** con all'esterno oltre all'indicazione del mittente, le seguenti rispettive scritte:

- BUSTA N. 1: DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA;
- BUSTA N. 2: OFFERTA TECNICO-QUALITATIVA.

La BUSTA N. 1, che deve recare la scritta **„DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA“**, deve contenere **tutti i seguenti documenti, qualora non siano stati inviati per via telematica:**

1) dichiarazione di almeno due istituti bancari o intermediari autorizzati ai sensi del decreto legislativo 1 settembre 1993, n. 385;

2) Quittung aus der hervorgeht, dass die vorläufige Kautions (2% des Ausschreibungsbetrages von Euro 17.728,92) gemäß Art. 75 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12.4.2006 Nr. 163 i. g. F. zu Gunsten des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen hinterlegt worden ist.

Sollte die vorläufige Kautions, auch im Falle einer Sammelkautions, niedriger sein als wie oben vorgeschrieben, hat dies den Ausschluss vom Wettbewerb allein für das entsprechende Los zur Folge.

Die so geleistete Kautions wird nur dann als gültig angesehen, wenn dieselbe den Verzicht auf den Vorteil der Vorausklage des Hauptschuldners, den Verzicht auf die Ausnahme laut Art. 1957, Absatz 2 des Zivil-Gesetzbuches, sowie die Inanspruchnahme derselben Garantie innerhalb 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen ausdrücklich vorsehen wird.

Die Kautions muss für mindestens 180 Tage ab Datum der Einreichung des Angebotes, Gültigkeit haben.

Die Zuschlagsfirma hat das Recht, die vorläufige Kautions in eine endgültige Kautions umzuwandeln.

Im Falle einer zeitweiligen Firmenvereinigung oder eines Firmenkonsortiums kann die Kautions von den verschiedenen, zur Firmenvereinigung/Konsortium zusammengeschlossenen Firmen auch in getrennter Form eingereicht werden.

3) Dokument, welches die Verpflichtung eines Bürgen, zur Ausstellung einer Bürgschaftsgarantie für die Ausführung des Vertrages beinhaltet, falls sich der Anbieter als Zuschlagsfirma herausstellt gemäß Art. 113 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 163/06 i. g. F.

4) Das Leistungsverzeichnis (allgemeine Bedingungen) und der diesbezüglichen Anhang auf jeder Seite zum Zeichen der Annahme unterschrieben und datiert.

5) Informationsdokument (Krankenhaus Bozen) für die Erstellung des SKP pflichtgemäß unterschrieben;

6) Informationsdokument (Krankenhaus Meran) für die Erstellung des SKP pflichtgemäß unterschrieben;

7) Bestätigung der erfolgten Zahlung der Abgabe von Euro 80,00 (Gesetz Nr. 266 vom 23.12.2005, Art. 1, Absatz 67, wie mit Beschluss Nr. 21.12.2011 der Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen, festgelegt. Die diesbezüglichen Anweisungen sind auf der Adresse

www.avcp.it/portal/public/classic/home/riscossione einsehbar) mittels:

- Original der Einzahlungsbestätigung der Abgabe oder Kopie derselben mit Erklärung der Echtheit und Kopie eines gültigen Personalausweises laut D.P.R. 445/2000, falls die Zahlung mittels Einzahlung, bei den Verkaufsstellen der Tabakwaren/Lottoeinzahlungen, welche berechtigt sind, die Zahlung von Gebührenrechnungen und Zahlungsformularen durchzuführen, erfolgt ist.

Auf dem Postkonto muss als Einzahlungsgrund ausschließlich:

2) Quietanza dalla quale risulti che la cauzione provvisoria (2% dell'importo a base di gara pari ad Euro 17.728,92) è stata prestata a favore dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano con le modalità previste dall'art. 75 del decreto legislativo. n. 163 del 12.4.2006 i.f.v.

Il deposito cauzionale provvisorio anche se cumulativo, di importo inferiore a quanto sopra, comporta l'esclusione dalla gara del lotto di riferimento.

La cauzione così prestata sarà ritenuta valida solo se prevederà espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957 comma 2 del codice civile nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano.

La cauzione deve avere validità per almeno 180 giorni dalla data di presentazione dell'offerta.

L'aggiudicatario ha facoltà di trasformare il deposito cauzionale provvisorio in deposito cauzionale definitivo.

In caso di raggruppamento temporaneo di imprese o di consorzio la cauzione potrà essere prestata anche in forma separata dalle varie associate/consorziate.

3) Documento riportante l'impegno di un fideiussore a rilasciare la garanzia fideiussoria per l'esecuzione del contratto, di cui all'art. 113 del decreto legislativo n. 163/06 i.f.v., qualora l'offerente risultasse affidatario.

4) Il capitolato d'onere (norme generali) e l'appendice corrispondente sottoscritti e datati su tutte le pagine per accettazione.

5) documento informativo (ospedale di Bolzano) per la redazione del PSC debitamente sottoscritto;

6) documento informativo (ospedale di Merano) per la redazione del PSC debitamente sottoscritto;

7) comprova dell'avvenuto pagamento del contributo di Euro 80,00 (art. 1, comma 67, della legge 23.12.2005, n. 266, come determinato con deliberazione 21.12.2011 dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture. Le istruzioni relative sono visionabili all'indirizzo:

www.avcp.it/portal/public/classic/home/riscossione mediante:

- originale della ricevuta di pagamento del contributo oppure copia della stessa corredata da dichiarazione di autenticità e copia di un documento di identità in corso di validità ai sensi del D.P.R. 445/2000 se il pagamento ha avuto luogo mediante versamento presso i punti vendita dei tabaccai lottisti abilitati al pagamento di bollette e bollettini.

La causale del versamento sul c/c postale deve riportare esclusivamente:

- der Steuerkodex der Teilnehmerfirma;
- der CIG, welches das Verfahren feststellt, wiedergegeben werden.

- Ausgedruckte Kopie des Bestätigungsemails, gesendet von Seiten des Erhebungssystems, wenn die Zahlung in Form einer „on line-Einzahlung“ über das Webportal „Servizio di riscossione“ mit der Adresse www.avcp.it gemäß der im Portal angeführten Anleitungen, erfolgt ist.

Die angefragten Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes können in einer einzigen Sammlerklärung angegeben werden.

Bei Überprüfung der Erklärungen über das Nichtvorhandensein von Ausschlussgründen wird der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen beim zuständigen Amt des Strafregisters die Bescheinigungen des Strafregisters gemäß Art 21 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 14. November 2002, Nr. 313, oder die Einsichtnahme gemäß Art 33, Absatz 1, des selben Dekretes Nr.313 / 2002, verlangen.

Zur Überprüfung betreffend die Ausschlussgründe gemäß vorliegendem Artikel gegenüber Anbietern, die keinen Sitz in Italien haben, wird der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen bei Bedarf die notwendigen Dokumente welche dies belegen von den Anbietern verlangen, und er kann auch die Mitarbeit der zuständigen Behörden anfordern.

Falls kein Dokument oder Bescheinigung von einem anderen Staat der Europäischen Union ausgestellt worden ist, genügt eine beeidete Erklärung bzw. in den Mitgliedsländern der Europäischen Union, in denen man diese Erklärung nicht erhält, eine vom Betroffenen von einer zuständigen Gerichts- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder von einer für die Anforderung aus dem Ursprungsland zuständigen Behörde, abgegebene Erklärung.

Der UMSCHLAG NR. 2, mit der Aufschrift **“TECHNISCHES-QUALITATIVES ANGEBOT“**, muss gemäß Art. 43 des gesetzesvertretenden Dekretes 163/2006 i.g.F. **für alle Produkte**, welche im Rahmen des einzigen Loses angefragt sind, folgende Unterlagen enthalten:

1) Kopie der Erklärung der Übereinstimmung mit den entsprechenden europäischen Richtlinien „Marke CE“ „EG Zeichen“ (io! metterei così), außer wenn diese Dokumentation im Verzeichnis der medizinischen Behelfmitteln im „Nuovo sistema Informativo Sanitario del Ministero della Salute (nsis)“ verfügbar ist.

2) falls das Produkt keine Identifikationsnummer der Eintragung in das Verzeichnis der medizinischen Behelfe besitzt, die Ersatzerklärung des Notorietätsaktes gemäß Art 1, Buchstabe h);

3) technische Beschreibung/ Werbebeheft des angebotenen Produktes, außer wenn diese Dokumentation im Verzeichnis der medizinischen Behelfmitteln im „Nuovo sistema Informativo Sanitario del Ministero della Salute (nsis)“ verfügbar ist.

- il codice fiscale del partecipante;
- il CIG che identifica la procedura.

- Copia stampata dell'email di conferma, trasmessa dal sistema di riscossione, nel caso in cui il pagamento avvenga mediante versamento on line collegandosi al portale web “Servizio di riscossione” all’indirizzo www.avcp.it seguendo le istruzioni disponibili sul portale.

Le dichiarazioni sostitutive di atto notorio richieste possono essere riportate in un'unica dichiarazione cumulativa.

In sede di verifica delle dichiarazioni sull’insussistenza delle cause di esclusione l’Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano chiederà al competente ufficio del casellario giudiziale i certificati del casellario giudiziale di cui all’articolo 21 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313, oppure le visure di cui all’articolo 33, comma 1, del medesimo decreto n. 313 del 2002.

Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui al presente articolo, nei confronti di offerenti non stabiliti in Italia, l’Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano chiederà se del caso agli offerenti di fornire i necessari documenti probatori e può altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti.

Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell’Unione europea, costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall’interessato innanzi a un’autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla del Paese di origine o di provenienza.

La BUSTA N. 2, che deve recare la scritta **“OFFERTA TECNICO-QUALITATIVA“**, ai sensi dell’articolo 43 del decreto legislativo n. 163/2006 i.f.v., deve contenere, **per ciascuno dei prodotti** richiesti all’interno dell’unico lotto, la seguente documentazione:

1) Copia della dichiarazione CE di conformità – “Marchio CE” – ai sensi delle direttive CE in materia, fatto salvo che tale documentazione sia disponibile nel Repertorio dei dispositivi medici all’interno del Nuovo sistema Informativo Sanitario del Ministero della Salute (nsis).

2) nel caso in cui il dispositivo sia privo di numero identificativo di iscrizione nel Repertorio dei dispositivi medici, dichiarazione sostitutiva di atto notorio di cui all’art. 1 lettera h);

3) scheda tecnica/depliant illustrativo del prodotto offerto, fatto salvo che tale documentazione sia disponibile nel Repertorio dei dispositivi medici all’interno del Nuovo sistema Informativo Sanitario del Ministero della Salute (nsis).

4) die Projekte für die Installation der jeden zwei Geräten (ohne Angabe der Preise und Kosten) jede zusammengesetzt sein:

- allgemeiner technischer Bericht mit Beschreibung der für die Planung und für die Materialauswahl gewählten Kriterien;
- Liste mit Beschreibung und Menge der einzelnen Positionen welche die Gesamtkosten bestimmen;
- Elektro- und Sonderanlagen: Pläne bezüglich der Installation von Verteilerschränke, Steckdosen und Beleuchtung, Datenübertragung, u.s.w.;
- Klimaanlage: technischer Bericht und Pläne mit Angabe des für die eventuelle Installation gewählten Standortes;
- Bauarbeiten: Pläne mit Angabe der Abriss/Wiederaufbauarbeiten, eventuelle Muster und Beschreibung der vorgeschlagenen Materialien;
- Anlage der medizinischen Gase: Lageplan der Anschlüsse und eventuelle neue Leitungen mit besonderen Hinweis auf die Anschlusspunkte zum bestehenden Netz;
- Strahlenschutz: technischer Bericht und eventuelle Muster der verwendeten Materialien;
- Zeitprogramm für die Durchführung der verschiedenen Arbeiten mit Angabe der Dauer der einzelnen Arbeiten und die Gesamtdauer;
- Standort des Baustellbereiches und Bestimmung der gewählten internen Strecken (horizontal und vertikal) für den Durchgang von Mitteln und Arbeitspersonal mit vorheriger Überprüfung der Tragfähigkeit der eventuell gewählten Aufzügen.
- Liste der Techniker, die mit der Projektierung, Bauleitung und Sicherheitskoordination beauftragt werden.

Die Prüfungskommission oder die technische Abteilung, falls notwendig, behält sich das Recht vor, bei der teilnehmenden Firma die Zusendung der obgenannten Muster anzufordern.

Die anbietende Firma kann, im Beisein eines Beauftragten des Gesundheitsbezirkes Bozen/Meran, einen **nicht obligatorischen Lokalaugenschein** in den **Lokalen Nr. 1.333** (Krankenhaus Bozen) und **Nr. 0.616** (Krankenhaus Meran), welcher **innerhalb 26.06.2012**, beim Verantwortlichen des Verfahrens (Dr. Claudio Marchesi - Tel. 0473 / 26 48 20 - E-Mail: claudio.marchesi@asbmeran-o.it) anzufragen ist, vornehmen.

5) der beigelegte in elektronischer Form ausgefüllten technischen Fragebogen;

6) "einleitende technische Beschreibung" des betrieblichen Dienstes für Medizintechnik auf der deutschen und/oder italienischen Seite vollständig ausgefüllt;

7) das Ausbildungsprojekt des ärztlichen und technischen Personals für die Verwendung der Geräten mit Angabe von Zeiten, Bestimmungen und Berufserfahrung der Ausbilder;

8) Erklärung bezüglich des Wartungskurses I° Grades für die Techniker des betrieblichen Dienstes für Medizintechnik, welcher anlässlich der endgültigen Kollaudierung durchzuführen ist;

9) das Dokument "Dicom Conformance Statement";

4) progetti di massima di installazione di ognuna delle due apparecchiature (senza alcuna indicazione dei costi) composti ciascuno da:

- relazione tecnica descrittiva generale dei criteri utilizzati per le scelte progettuali e delle caratteristiche dei materiali;
- elenco descrittivo delle singole voci e delle loro quantità che determineranno il costo complessivo;
- impianti elettrici e speciali: planimetrie relative alla distribuzione di quadro, prese e corpi illuminati, trasmissione dati, ecc.;
- impianto di climatizzazione dell'aria: relazione tecnica e planimetria con l'indicazione del sito prescelto per l'eventuale installazione;
- opere edili: elaborati grafici con evidenziate le demolizioni/ricostruzioni, nonché eventuali campionature e descrizioni dei materiali proposti;
- rete gas medicali: planimetria di distribuzione delle prese gas e stesura nuovi circuiti con particolare riferimento ai punti di allacciamento alla rete esistente;
- radioprotezione: relazione tecnica ed eventuale campionatura materiali utilizzati;
- cronoprogramma relativo alle fasi individuate per l'esecuzione dei diversi lavori e con indicazione della durata dei singoli momenti e quella complessiva;
- ubicazione dell'area di cantiere e individuazione dei percorsi interni alla struttura (orizzontali e verticali) prescelti per il passaggio dei mezzi e della manodopera, previa verifica sulla portata degli impianti elevatori eventualmente prescelti.
- elenco dei tecnici professionisti incaricati per la progettazione, direzione lavori ed il coordinamento per la sicurezza.

La Commissione giudicatrice o la Ripartizione tecnica, qualora necessario, si riserva di richiedere alla ditta partecipante l'invio della sopraccitata campionatura.

La ditta offerente potrà eseguire, in presenza di un funzionario del Comprensorio sanitario di Bolzano/Merano, un **sopralluogo (non obbligatorio)** nei **locali n. 1.333** (ospedale di Bolzano) e **n. 0.616** (ospedale di Merano) da richiedersi al responsabile del procedimento (Dr. Claudio Marchesi - tel. 0473 / 26 48 20 - e-mail: claudio.marchesi@asbmeran-o.it) **entro il 26.06.2012.**

5) questionario tecnico allegato, compilato in forma elettronica;

6) "scheda tecnica preliminare" del Servizio aziendale di Ingegneria Clinica, nella parte tedesca e/o italiana debitamente compilata;

7) il progetto di addestramento del personale medico e tecnico all'utilizzo delle apparecchiature con l'indicazione di tempi, modalità e grado di professionalità degli istruttori;

8) dichiarazione inerente il corso di manutenzione di 1. livello destinato ai tecnici del servizio aziendale di ingegneria clinica da effettuarsi in occasione del collaudo finale;

9) il documento "Dicom Conformance Statement";

10) das Dokument „IHE Integration Statement“ (mit Erklärung in welchem „Connectathon“ das angebotene Gerät für die implementierten Profilen geprüft wurde);

11) als notwendig vorgesehene Unterlagen für die Bewertung des Services nach dem Verkauf, mit Angabe der Eingriffszeiten, Garantiedauer, Verfügbarkeit der Ersatzteile, Möglichkeit der Teleassistentz (Ferndiagnose) und Einschulung des ärztlichen und technischen Personals bezüglich des Gebrauchs der Geräte und Qualität des Wartungskurses für die Techniker des betrieblichen Dienstes für Medizintechnik des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen, der eventuellen Verbesserungen in dem vorgeschlagenen Wartungsvertrag im Vergleich mit den Mindestanforderungen;

12) falls vorhanden, das Sicherheitsblatt für jedes angebotene Produkt;

13) Erklärung bezüglich des **Instandhaltungsdienstes**;

14) Andere Dokumente, die die Firma zur Bewertung der angebotenen Produkte von Seiten der dazu bestimmten Kommission für vorteilhaft erachtet.

Mitteilungen, Informationen und Erläuterungen bezüglich der Ausschreibung

Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im Portal unter der Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen. Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Mitteilungen“, an den Auftraggeber wenden.

Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden, und zwar spätestens bis zum zwölften Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen, ins Portal eingegeben werden.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen werden an die angegebene Email-Adresse gesendet, welche der Teilnehmer bei Registrierung angegeben hat, sowie auf dem Portal veröffentlicht.

Art. 6 – Ausschreibungsoperationen

Der Direktor der Abteilung Einkäufe, wird in Anwesenheit von 2 Zeugen, in öffentlicher Sitzung die Öffnung der Papierumschläge und der in elektronischer Form eingereichten Unterlagen für die Überprüfung der Verwaltungsunterlagen und das Vorhandensein der technisch-qualitativen Unterlagen, vornehmen.

Die Prüfungskommission wird in vertraulicher Sitzung die Bewertung der technisch-qualitativen Angebote vornehmen.

Nach Abschluss der Bewertung der technisch-qualitativen Angebote von Seiten der Prüfungskommission, wird der Direktor der Abteilung Einkäufe in Anwesenheit von 2 Zeugen, in öffentlicher Sitzung, die Öffnung der Preisangebote und die Lesung derselben, durchführen.

10) il documento “IHE Integration Statement“ (con specificazione in quale “connectathon” l'apparecchiatura proposta è stata testata e verificata per i profili implementati);

11) documentazione ritenuta necessaria per la valutazione del servizio successivo alla vendita, con indicazione delle tempistiche di intervento, durata della garanzia, disponibilità dei pezzi di ricambio, possibilità di teleassistenza (diagnosi remota), addestramento del personale medico e tecnico all'uso delle apparecchiature e qualità del corso di manutenzione per tecnici del Servizio aziendale di Ingegneria Clinica dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, di eventuali condizioni migliorative del contratto di manutenzione proposto rispetto a quelle minime richieste;

12) ove presente, scheda di sicurezza del prodotto offerto;

13) dichiarazione relativa al **servizio di manutenzione**;

14) Altra documentazione ritenuta dalla ditta utile ai fini della valutazione dei prodotti offerti da parte dell'apposita commissione.

Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi alla gara

Eventuali comunicazioni nell'ambito della presente procedura avvengono mediante l'apposita sezione dedicata “comunicazioni” presente sul portale all'indirizzo www.bandi-altoadige.it.

È onere del partecipante verificare la presenza di eventuali comunicazioni presenti sul portale.

Eventuali informazioni e chiarimenti, potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal concorrente esclusivamente attraverso l'apposita sezione “gestione comunicazioni” nell'area riservata alla presente gara sul portale.

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste, formulate in lingua italiana o tedesca, inserite nel sistema entro e non oltre il dodicesimo giorno prima della data di scadenza di presentazione delle offerte.

Le eventuali rettifiche o comunicazioni agli atti di gara saranno inviate all'indirizzo E-mail indicato in sede di registrazione dal richiedente, nonché pubblicate sul portale.

Art. 6 – Operazioni di gara

Il Direttore della Ripartizione acquisti, alla presenza di 2 testimoni, procederà in seduta pubblica all'apertura dei plichi cartacei e della documentazione trasmessa per via telematica per la verifica della documentazione amministrativa e della presenza della documentazione tecnico-qualitativa. La Commissione giudicatrice procederà in seduta riservata alla valutazione delle offerte tecnico-qualitative.

Esaurita la valutazione delle offerte tecnico-qualitative da parte della Commissione giudicatrice, il Direttore della Ripartizione Acquisti, alla presenza di 2 testimoni, procederà in seduta pubblica all'apertura delle offerte economiche ed alla lettura delle stesse.

Bei der Eröffnung der Sitzung wird der Direktor der Abteilung Einkäufe die provisorische Punktezahl der Anbieter, aufgrund der Bewertung der alleinigen technischen-qualitativen Angebote, vorlesen.

Danach fährt er fort mit der Öffnung der Preisangebote und verliest diese.

Nach der Bildung der provisorischen Rangliste wird der Gesundheitsbezirk Meran mit der Erhebung von eventuell anormal niedrigen Angeboten und der darauffolgenden Überprüfung fortfahren.

An den öffentlichen Sitzungen können die gesetzlichen Vertreter der Anbieter oder die mit Vollmacht (welche in der Sitzung vorzuweisen ist) ausgestatteten Personen, anwesend sein.

Art. 7 – Definitive Vergabe und Abschluss des Vertrages

Die Direktorin des Gesundheitsbezirkes, nach vorheriger Überprüfung des provisorischen Zuschlags laut Art. 12, Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12.4.2006 Nr. 163 i. g. F., sorgt für den endgültigen Zuschlag.

Der endgültige Zuschlag entspricht nicht der Annahme des Angebotes.

Der endgültige Zuschlag wird rechtskräftig nach der Prüfung des Besitzes der vorgeschriebenen Eigenschaften.

Bezüglich der Kontrollen der erforderlichen Eigenschaften, kann der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen weitere Überprüfungen in Bezug auf die in der Bescheinigung angegebenen Elemente und auf die von den zuständigen Verwaltungen ausgestellten Bestätigungen durchführen, um die Überprüfungen der in ihr angegebenen Informationen zu vervollständigen.

Der Vertragsabschluss erfolgt im Sinne der Gesetze, innerhalb von 60 Tagen ab rechtskräftigem Datum der Zuschlagsentscheidung mittels eigener Mitteilung des Zuschlages.

Als wesentlicher Bestandteil des Vertrages gelten:

- a) die allgemeinen Bestimmungen des Leistungsverzeichnisses mit dem entsprechenden Anhang;
- b) das Preisangebot der Zuschlagsfirma;
- c) die Kopie des Aktes, betreffend die endgültige Kautions;
- d) das GAP Formular.

Fall von Gebrauch wird der Vertrag registriert. Die Spesen für Ablichtungen, Stempelmarken sowie alle anderen Vertragskosten gehen zu Lasten der Zuschlagsfirma.

Antimafia

Vor Vertragsabschluss wird der Gesundheitsbezirk Meran, mit den im Art. 2 oder Art. 4 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 490/94 (Antimafia) und Art. 2 des Gesetzes Nr. 726/82, überprüfen, ob gegenüber den Inhabern oder gesetzlichen Vertretern der Zuschlagsfirma keine Vorbeugemaßnahmen wegen Mafiaverbrechen anhängen.

In apertura di seduta il Direttore della Ripartizione Acquisti darà lettura dei punteggi assegnati provvisoriamente agli offerenti in base alla valutazione delle sole offerte tecnico-qualitative.

Successivamente egli procederà all'apertura delle offerte economiche e darà lettura delle stesse.

Successivamente alla formazione della graduatoria provvisoria il Comprensorio sanitario di Merano procederà alla rilevazione delle eventuali offerte anormalmente basse ed alla conseguente verifica.

Alle sedute pubbliche possono essere presenti i legali rappresentanti degli offerenti o soggetti da essi designati con delega formale da esibire in seduta.

Art. 7 – Aggiudicazione definitiva e stipulazione del contratto

La Direttrice del Comprensorio sanitario, previa verifica dell'aggiudicazione provvisoria ai sensi dell'articolo 12, comma 1 del decreto legislativo n. 163 del 12.04.2006 i.f.v., provvede all'aggiudicazione definitiva.

L'aggiudicazione definitiva non equivale ad accettazione dell'offerta.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace dopo la verifica del possesso dei prescritti requisiti.

In relazione alle operazioni di controllo dei requisiti l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano può procedere a verifiche ulteriori rispetto agli elementi rappresentati nelle certificazioni e nelle attestazioni rilasciate dalle competenti Amministrazioni, al fine di pervenire al definitivo accertamento delle informazioni in esse riportate.

La stipulazione del contratto avverrà ai sensi di legge entro 60 giorni dalla data di esecutività della determinazione di aggiudicazione mediante apposita comunicazione di aggiudicazione.

Fanno parte integrante del contratto:

- a) le norme generali del capitolato d'onori con la relativa appendice;
- b) l'offerta economica dell'aggiudicatario;
- c) la copia dell'atto attinente alla cauzione definitiva;
- d) il modello GAP.

Il contratto verrà registrato in caso d'uso. In tal caso le spese di copia, bollo e tutte le altre inerenti al contratto sono a carico dell'aggiudicatario.

Antimafia

Prima della stipulazione del contratto il Comprensorio sanitario di Merano verificherà, tramite le procedure indicate nell'art. 2 o art. 4 del D.Lgs. n. 490/94 (Antimafia) e art. 2 della legge n. 726/82, l'assenza di provvedimenti di prevenzione a carico dei titolari o legali rappresentanti dell'aggiudicatario della fornitura.

Außerdem wird darauf hingewiesen, dass laut Art. 1, Absatz 2, Buchstabe e) des D.P.R. Nr. 252 vom 03.06.1998 (Antimafia) für Verträge, Rechtsgeschäfte oder Lieferungen, deren Wert 154.937,07 Euro nicht übersteigt, keinerlei Bestätigung oder Ersatzerklärung erforderlich ist.

Art. 8 – Freigabe der laut Auftragsbekanntmachung und in der gemäß Art. 5 vorgesehenen Form gestellten vorläufigen Kautions

Die vorläufige Kautions wird an die teilnehmenden Firmen, die keinen Zuschlag erhalten haben, spätestens binnen 30 Tagen ab Mitteilung der erfolgten Durchführbarkeit der Zuschlagsentscheidung und den Firmen, welche den Zuschlag erhalten haben, nach der endgültigen Kautionsstellung vorbehaltlich der Möglichkeit der Zuschlagsfirma, die provisorische Kautions in eine endgültige umzuwandeln, zurückerstattet.

Art. 9 - Endgültige Kautions

Die endgültige Kautions wird als Garantie für die Erfüllung aller vertraglichen Verpflichtungen geleistet, für die Schadenersatzleistungen infolge der Nichterfüllung dieser Vertragsverpflichtungen, sowie für die Rückvergütung der Beträge, welche der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen während der Lieferung in Bezug auf das dem Lieferanten zustehende Guthaben in Überschuss gezahlt hat;

außerdem behält sich der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen das Recht jeder weiteren Maßnahme für den Fall vor, dass die Kautions sich als ungenügend erweisen sollte.

Gemäß Art. 113 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12.04.2006 Nr. 163 i. g. F. beträgt die endgültige Kautions ein Zehntel des Lieferungsbetrages, ohne MwSt., der aus dem Angebot der Zuschlagsfirma hervorgeht.

Im Falle von Zuschlägen mit Versteigerungs-Abschlägen über 10% wird die Kautions gemäß den vom Art. 113 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12.04.2006 Nr. 163 i. g. F. vorgesehenen Modalitäten erhöht.

Die endgültige Kautions bleibt nach Abschluss der Lieferung (letzte Lieferung) noch 60 Tage gebunden, nach diesem Datum wird sie der Zuschlagsfirma rückerstattet.

Art. 10 – Konkurs oder Auflösung des Vertrages

Bei Konkurs der Zuschlagsfirma oder bei Auflösung des Vertrages wegen schwerer Nichterfüllung desselben, behält sich der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen vor, die Teilnehmer des vorliegenden Ausschreibungsverfahrens, welche aus der Rangliste hervorgehen, progressiv zu kontaktieren, um einen neuen Vertrag für die Beauftragung für eine Vervollständigung der Leistungen abzuschließen.

Man nimmt die Kontaktierung beginnend bei dem Anbieter mit dem besten Angebot bezüglich der Gesamtpunktezahl unter Ausschluss der ursprünglichen Zuschlagsfirma vor.

Inoltre, per effetto dell'art. 1, comma 2, lettera e) del D.P.R. n. 252 del 03.06.1998 (Antimafia) per contratti, atti o erogazioni non superiori a 154.937,07 di Euro non è prevista alcuna certificazione o dichiarazione sostitutiva.

Art. 8 – Svincolo deposito cauzionale provvisorio presentato ai sensi del bando di gara e nella forma prevista dall'art. 5

Il deposito cauzionale provvisorio viene restituito ai concorrenti non aggiudicatari, non oltre 30 giorni dalla comunicazione di avvenuta esecutività della determinazione di aggiudicazione, ed ai concorrenti risultanti aggiudicatari, dopo la costituzione del deposito cauzionale definitivo.

Rimane salva la facoltà dell'aggiudicatario di trasformare il deposito cauzionale provvisorio in definitivo.

Art. 9 - Deposito cauzionale definitivo

Il deposito cauzionale definitivo è prestato a garanzia dell'adempimento di tutte le obbligazioni del contratto, del risarcimento di danni derivanti dall'inadempimento delle obbligazioni medesime nonché del rimborso delle somme che l'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano avesse eventualmente pagato in più durante l'esecuzione della fornitura, in confronto del credito del fornitore;

è fatto salvo l'esperimento di ogni altra azione nel caso in cui la cauzione risultasse insufficiente.

Ai sensi dell'art. 113 del decreto legislativo n. 163 del 12.04.2006 i.f.v. la cauzione definitiva è fissata nella misura del dieci per cento dell'importo della fornitura, IVA esclusa, risultante dall'offerta dell'aggiudicatario.

In caso di aggiudicazioni con ribassi d'asta superiori al 10% la cauzione verrà aumentata in ottemperanza alle modalità previste dall'art. 113 del decreto legislativo n. 163 del 12.04.2006 i.f.v..

La cauzione definitiva rimarrà vincolata fino a 60 giorni dal termine della fornitura (ultima consegna), allo scadere del quale verrà restituita all'aggiudicatario.

Art. 10 – Fallimento o risoluzione del contratto

In caso di fallimento dell'aggiudicatario o di risoluzione del contratto per grave inadempimento del medesimo, l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano si riserva la facoltà di interpellare progressivamente i soggetti che hanno partecipato alla presente procedura di gara, risultanti dalla relativa graduatoria, al fine di stipulare un nuovo contratto per l'affidamento del completamento delle prestazioni.

Si procede all'interpello a partire dal soggetto che ha formulato la prima migliore offerta in termini di punteggio totale, escluso l'originario aggiudicatario.

Der Zuschlag erfolgt zu denselben wirtschaftlichen Bedingungen, welche bereits bei der Abgabe des Angebotes des befragten Subjektes mitgeteilt wurden.

Art. 11 - Arbeitstage

Als Arbeitstage sind alle Wochentage von Montag bis Freitag - folglich Samstag, Sonntag und in die Woche fallende Feiertage ausgenommen - zu betrachten.

Art. 12 - Einziger Verantwortlicher für das Verfahren

Laut Art. Nr. 10 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 163/06 i. g. F. ist der einzige Verantwortliche für das Verfahren ist Herr *Dr. Claudio Marchesi* (Tel. 0473 / 26 48 20) - (Fax 0473 / 26 38 39) - Email: claudio.marchesi@asbmeran-o.it, Abteilung Einkäufe, Wolfstr., 46 - 39012 Meran (BZ).

L'affidamento avviene alle medesime condizioni economiche già proposte in sede di offerta dal soggetto interpellato.

Art. 11 - Giornate lavorative

I giorni lavorativi sono da considerare tutti quelli settimanali dal lunedì al venerdì, esclusi quindi i sabati, le domeniche e le festività infrasettimanali.

Art. 12 - Responsabile unico del procedimento

Ai sensi dell'art. 10 del D.lgs. 163/06 i.f.v. il responsabile unico del procedimento è il sig. *Dr. Claudio Marchesi* (tel. 0473 / 26 48 20) - (fax 0473 / 26 38 39) - email: claudio.marchesi@asbmeran-o.it, Ripartizione acquisti, via Wolf, 46 - 39012 Merano (BZ).